

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Décolletage rotatif de betteraves sucrières

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Betteraves sucrières

## Décolletage rotatif des betteraves sucrières

Jusqu'ici, les récolteuses de betteraves sucrières étaient pourvues d'organes de coupe pratiquant un décolletage soit trop bas, soit trop haut. Un fabricant allemand (Kleine) a récemment obtenu un brevet pour son procédé de décolletage.

Par cette méthode, les betteraves ne sont plus «décapitées» par un décolletteur stable avec hauteur réglable (comme ceci fut pratiqué jusqu'à maintenant) mais par une assiette rotative guidée, munie d'un organe décolleteur à la base qui les qui «abrase» littéralement. Par ce procédé, les bourrages permanents dus aux feuilles fanées sont pratiquement éliminés car le système de décolletage rotatif travaille selon le même principe que la faucheuse ou les disques rotatifs. Comme les décolleteurs en acier spécial durci sont échangeables, ils font l'objet d'une moindre usure. Pour les exploitations qui destinent les collets et les feuilles à l'affouragement du bétail, cette méthode n'entrera pas en ligne de compte puisque par ce système collets et feuilles restent sur le champ comme engrains organiques.

Les premiers essais publics de cette méthode, développés par une firme autrichienne et un fabricant allemand, ont été présenté en Autriche. Plus de mille intéressés ont assisté à ces essais: ils désiraient se convaincre de la fiabilité de ce nouveau système, de la qualité et de la quantité des betteraves récoltées. Les betteraviers et l'industrie sucrière sont très intéressés à trouver une solution satisfaisante aux problèmes de décolletage tels qu'ils apparaissent dans les périodes de sécheresse (densité élevée de feuilles sèches).

Ce nouveau procédé de décolletage devrait équiper les toutes dernières récolteuses à partir de 1994. Selon indi-



*Les betteraves sucrières sont effeuillées à l'avant, décolletées et disposées en andain à l'arrière de la récolteuse. Par ce procédé à 5 rangs et une méthode de récolte en deux phases, l'arrachage de 2 ha à l'heure dans de bonnes conditions météorologiques est tout à fait réalisable.*

cations des fabricants, un montage de ces décolleteurs serait possible sur les machines déjà en fonction. Comme l'ont fait remarquer les experts une

coupe trop basse porte préjudice à l'agriculteur tandis qu'une coupe trop haute entrave le processus de transformation dans les sucreries.

OH/M 1 f

**AVISO.**

**L'énergie concentrée  
infaillible.**

FORT EN GRAIN – EXEMPLAIRE SUR LA LISTE D'ENSILAGE. SOLIDE SUR PIED, MATURATION ET RICHESSE EN ÉPIS INÉGALÉES. VIGUEUR ET QUALITÉ D'UNE VARIÉTÉ COMPACTE APPRÉCIÉE DANS LA PRATIQUE. L'ÉNERGIE CONCENTRÉE AVISO EN ENSILAGE ÉCONOMISE BEAUCOUP DE CONCENTRÉS. OTTO HAUENSTEIN SEMENCES, ORBE – RAFZ – BIBERIST. QUALITÉ OTTO HAUENSTEIN, TOUJOURS PLUS APPRÉCIÉE. **CH 024/415656**